

Hinweise zur Namensänderung nach der Eheschließung bzw. Scheidung

Gemäß dem thailändischen Namensgesetz aus dem Jahre 1962, Revision im Jahr 1987, Art. 12, müssen thailändische Staatsbürgerinnen nach der Heirat den Familiennamen des Ehemannes annehmen. Ein Doppelname ist unzulässig. Nach Art. 13 muss nach einer Scheidung der Mädchename wieder angenommen werden.

Im Folgenden wird die Vorgehensweise für die Namensänderung näher beschrieben:

A. Vorläufige Namensänderung im Reisepass (z. B. zur Vorlage beim Ausländeramt)

1. Die deutsche/internationale Heiratsurkunde muss zunächst vom dem Regierungspräsidium, welches für das Standesamt zuständig ist, das die Heiratsurkunde ausgestellt hat, legalisiert werden (Echtheitsüberprüfung der Unterschrift des Standesbeamten und seines Dienstsiegels); bei einem Scheidungsurteil wird die Echtheit vom Präsidenten des (Ober-)Landgerichts, das für das Amtsgericht zuständig ist, bei dem die Scheidung vorgenommen worden ist, bestätigt. Diese Echtheitsüberprüfung (Apostille) entspricht dem Abkommen von Den Haag vom 05. Oktober 1961. Eine Liste der Regierungspräsidien finden Sie auf S. 2.

ACHTUNG: Das Familienbuch oder eine Abschrift des Familienbuches oder die Bescheinigung über die Eheschließung werden **nicht anerkannt**.

Im Falle einer dänischen Heiratsurkunde muss diese vom dänischen Innen- und Außenministerium und von der Königl. Dänischen Botschaft Berlin sowie von der Thailändischen Botschaft in Kopenhagen legalisiert werden. (Beachten Sie hierzu das Merkblatt unter <http://www.thaidolmetscher.de/files/daenisch.pdf>)

2. Vorlage einer Kopie der legalisierten Heiratsurkunde zusammen mit

- Reisepass (im Original) + 1 Kopie
- 1 Kopie des thailändischen Hausregisters oder Personalausweises

zur Namensänderung nach der Eheschließung im Reisepass beim Generalkonsulat in Frankfurt/M.

B. Registrierung der Ehe bzw. Scheidung und Namensänderung im Hausregister in Thailand

(rechtskräftige Namensänderung nach thailändischen Recht)

1. Übersetzung der legalisierten Heiratsurkunde bzw. des Scheidungsurteils von einem vereidigten Übersetzer ins Thailändische (Geben Sie dem Übersetzer eine Kopie Ihres Hausregisters oder Ihres Personalausweises, damit er Ihren Namen korrekt ins Thailändische übertragen kann.)
2. Die Heiratsurkunde und die Übersetzung müssen beim thailändischen Generalkonsulat in Frankfurt am Main beglaubigt werden (Die Gebühr für die Beglaubigung beim Generalkonsulat in Frankfurt/M beträgt **30,- Euro**. Der Antrag ist separat zu stellen.)
3. Die von der thailändischen Botschaft bzw. vom Generalkonsulat beglaubigte Übersetzung samt dem Original muss bei der

Abteilung für Staatsbürgerschaftswesen und notarielle Angelegenheiten,

Amt für konsularische Angelegenheiten,

123 Chaengwattana Straße, Lak Si/Bangkok 10210, Tel. (66) 2-575-1056-59, Fax (66) 2-575-1054

กองสัญชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ ถนนแจ้งวัฒนะ หลักสี่ กรุงเทพฯ

โทรฯ (66) 2-575-1056-59, Fax (66) 2-575-1054

zur Echtheitsüberprüfung der Unterschrift und des Dienstsiegels jenes diplomatischen Beamten, der die Heiratsurkunde und die Übersetzung beglaubigt hat, eingereicht werden.

4. Die Dokumente aus Schritt 3 können anschließend beim zuständigen Bezirksamt im Heimatort (Thailand) vorgelegt werden zur Registrierung der in Deutschland geschlossenen Ehe/ bzw. Scheidung sowie zur Namensänderung nach der Eheschließung und zur Änderung des Familienstandes im Hausregister. Anhand des geänderten Hausregisters können Sie beim zuständigen Bezirksamt einen neuen Personalausweis beantragen. Dieser Antrag ist persönlich im Heimatort zu stellen.

Apostillestellen der Länder

Regierungspräsidien	Adresse	Sachbearbeiter
1. Baden-Württemberg		
1.1 Regierungspräsidium Freiburg	79083 Freiburg	Frau Barwinski 0761-208 1323 Herr Kühn 0761-208 1306
1.2 Regierungspräsidium Karlsruhe	76247 Karlsruhe	Frau Klinke 0721-926 6238
1.3 Regierungspräsidium Stuttgart	Ruppmannstr. 21 70565 Stuttgart	0711-9042566 Frau Roth, Frau Groß, Frau Stefan
1.4 Regierungspräsidium Tübingen	Konrad-Adenauer-Str. 20 72072 Tübingen	07071-7570
2. Bayern		
2.1 Regierung von Mittelfranken	PF 606 91511 Ansbach	Herr Anderser 0981-53 303
2.2 Regierung von Oberfranken	Ludwigstr. 20 95420 Bayreuth	0921-604 1332
2.3 Regierung von Unterfranken	PF 63 49 97013 Würzburg	Herr Will 0931 -380 1127 Herr Leimeister 0931-380 1126
2.4 Regierung von Niederbayern	Regierungsplatz 540 84028 Landshut	0871-808-01
2.5 Regierung von Oberbayern	80534 München	Herr Hiebsch 089-2176 2295
2.6 Regierung von Oberfalz	93039 Regensburg	0941-56800
2.7 Regierung von Schwaben	86145 Augsburg	0821-32701
3. Hessen		
3.1 Regierungspräsidium Darmstadt	Wilhelminenstr. 1-3 64278 Darmstadt	Frau Grüneberg oder Frau Ditter (Zimmer 2222) 06151-125302 oder 601 8
3.2 Regierungspräsidium Gießen	PF 100851, 35338 Giessen	0641-3030
3.3 Regierungspräsidium Kassel	Steinweg 6, 34117 Kassel	0561-1060
4. Nordrhein-Westfalen		
4.1 Bezirksregierung Arnsberg	59817 Arnsberg	02931-82 0
4.2 Bezirksregierung Detmold	Leopoldstr. 13-15 32754 Detmold	05231-71 0
4.3 Bezirksregierung Düsseldorf	PF 30 08 65 40408 Düsseldorf	Frau Stefan 0211-4752023 Frau Hellar 0211-4752523
4.4 Bezirksregierung Köln	Zeughausstr. 2-10, 50667 Köln	0221-1470
4.5 Bezirksregierung Münster	Domplatz 1-3, 48143 Münster	0251-4110
5. Rheinland-Pfalz		
5.1 Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd Neustadt	67402 Neustadt	06321-990
5.2 Aufsichts- und Genehmigungsdirektion Trier	Willy-Brandt-Platz 3 54290 Trier	0651-9494 803 Herr Brühl, Herr Maier
6. Saarland: Ministerium für Inneres und Sport	Franz-Josef-Röder-Str. 21-23 66119 Saarbrücken	Herr Schmidt 0681-501 2117
7. Thüringen: Landesverwaltungsamt	PF 2249 99403 Weimar	0361-37900

การแจ้งเปลี่ยนนามสกุลหลังการสมรส หรือการแจ้งสมรส

ตามพระราชบัญญัติชื่อปี พ.ศ.2505 แก้ไขเพิ่มเติมในปี พ.ศ. 2530 มาตรา 12 หญิงไทยทุกคนต้องใช้นามสกุลของสามีหลังการสมรส ไม่สามารถใช้นามสกุลเดิมควบกับนามสกุลของสามีได้

A. การแจ้งเปลี่ยนนามสกุลหลังการสมรสชั่วคราวในหนังสือเดินทาง (เช่น เพื่อขอต่อวีซ่าที่สำนักงานคนต่างด้าว „Ausländeramt“)

1. นำใบสำคัญการสมรสของเยอรมัน (Heiratsurkunde) หรือสำเนาทะเบียนการสมรสแบบหลายภาษา (internationaler Auszug aus dem Heiratseintrag) ไปรับรอง (Legalisierung) ที่ (Regierungspräsidium) ของแต่ละรัฐ และหากท่านจดทะเบียนสมรสตามกฎหมายของประเทศอื่น เช่น เดนมาร์ก ต้องนำทะเบียนสมรสดังกล่าวไปรับรองที่กระทรวงมหาดไทยและกระทรวงต่างประเทศของเดนมาร์กโดยตรง หรือโดยผ่านสถานเอกอัครราชทูตหรือสถานกงสุลของประเทศนั้นๆ

*****โปรดทราบ สถานกงสุลใหญ่ไม่รับบันทึกฐานะแห่งครอบครัว (Familienbuch) และใบรับรองการสมรส (Bescheinigung über die Eheschließung)**

2. นำใบทะเบียนสมรสที่รับรองมาแล้ว มายื่นขอเปลี่ยนนามสกุลที่สถานทูตที่เบอร์ลิน หรือที่สถานกงสุลใหญ่ที่แฟรงก์เฟิร์ต โดยใช้

- สำเนา (ก๊อปปี้) ของทะเบียนสมรส 1 ชุด
- หนังสือเดินทางตัวจริงและสำเนา 1 ชุด และ
- สำเนาทะเบียนบ้าน หรือสำเนาบัตรประชาชน 1 ชุด (ดูคำร้องเปลี่ยนนามสกุลหลังการสมรสเพิ่มเติม)

B. การแจ้งเปลี่ยนนามสกุลในทะเบียนบ้านไทยที่เมืองไทย (แจ้งการสมรสให้ถูกต้องตามกฎหมายไทย)

1. นำทะเบียนสมรสที่รับรองแล้วไปให้ล่ามที่มีใบอนุญาตจากศาลแปลเป็นภาษาไทย และมอบสำเนาบัตรประชาชนหรือทะเบียนบ้านให้ล่ามด้วยหนึ่งชุด เพื่อให้แปลชื่อ-นามสกุลของท่านให้ตรงกับบัตรประจำตัว

ประชาชน ล่ามต้องเขียนคำแปลภาษาไทยและต้นฉบับภาษาเยอรมันเข้าด้วยกันเป็น 1 ชุด พร้อมประทับตราและลงลายมือชื่อรับรองการแปลด้วย

2. นำทะเบียนสมรสและคำแปล (เอกสารจากข้อ 1) มารับรองที่สถานกงสุลใหญ่/แฟรงก์เฟิร์ต (ค่ารับรองเอกสาร 30 ยูโร)

3. นำทะเบียนสมรสและคำแปล (เอกสารจากข้อ 2) ที่รับรองมาจากสถานกงสุลใหญ่ไปรับรองครั้งสุดท้ายที่ กองสัญชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ ถนนแจ้งวัฒนะ เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ 10210 โทร. 02-575-1065-59, แฟกซ์ 02-575-1045

4. นำทะเบียนสมรสและคำแปลที่รับรองจากกระทรวงการต่างประเทศ (เอกสารจากข้อ 3) ไปแจ้งนายทะเบียนที่เขต/อำเภอ ที่ท่านมีชื่อในทะเบียนบ้าน เพื่อขอให้บันทึกฐานะแห่ง ครอบครัวหลังการแต่งงานในประเทศไทย (คร.22) และขอเปลี่ยนนามสกุลในทะเบียนบ้านภายหลังการสมรสตามสามีต่อไป

หลังจากนั้นจึงนำทะเบียนบ้านที่มีนามสกุลใหม่ **ไปติดต่อขอทำบัตรประจำตัวใหม่ บัตรประจำตัวประชาชนต้องไปทำด้วยตัวเองที่เมืองไทยเท่านั้น**

ปรับปรุงครั้งล่าสุด ๐๗. ตุลาคม ๒๕๔๖